

Karolis LAURINAVIČIUS

Vytauto Didžiojo universitetas

Кароліс ЛАУРІНАВІЧЮС

Університет Вітовта Великого

FROM KAUNAS TO KIEV: WHY THE CONCEPTION OF BORDERS OF LITHUANIA AND UKRAINE WAS NOT IMPLEMENTED 1919-1920?

1918 On February 16, the politicians of the restored Republic of Lithuania drew the state borders according to the ethnographic principle. In this case drawn borders of the Lithuania state were to have common borders with Ukraine state. The purpose of this presentation is to answer the question why the conception of Lithuanian-Ukrainian borders was not implemented in 1919-1920?

Yuriy MISHCHENKO

Taras Shevchenko National University of Kyiv

CLASSIFICATION OF GREEK AND LATIN LOANWORDS IN RUTHENIAN LANGUAGE XIV–XV CENTURIES

Ruthenian as an official language of the Grand Duchy of Lithuania and the Principality of Moldavia in the XIV–XV century represented mostly in secular documentation (charters), correspondence, and very often in canonic books (V. Nimchuk). Like other languages in Europe, Ruthenian was under the constant influence of two Classical languages, associated with the East and West Christian Church – Greek and Latine. The method of classification of Latine and Greek loanwords according to the criteria of immediacy-indirectness and inheritance-acquisition was applied by A. Hreš in the study of L. Zyzania's Lexis (1596). This approach based on etymology is used to documents of early Ruthenian from south lands of the Grand Duchy of Lithuania and from Moldavia as well. We can identify several “routes-chains” with intermediary languages, through which lexemes from Latin or Ancient (or Middle) Greek entered the Ruthenian texts. Even though Old East Slavic borrowed the Church and literary's lexicon mostly from Byzantine (Middle) Greek just in XI–XII century, it was proved that Greekisms and Latinisms were both inherited from OES to Ruthenian language and borrowed in the 14th and 15th centuries as well. Loanwords from Classical languages were borrowed directly and through one, two, or three intermediary languages. Talking about new borrowings most productive chains were: Ancient Greek – Latin – Old Czech – Old

Polish – Ruthenian (*аксамитъ, анатема*), Latin – Old Czech – Old Polish – Ruthenian (*квітаниця, короуна*), and Middle Greek – Old Romanian – Ruthenian (*даскал*). The names of the Latin months were inherited from the previous period (Latin – Middle Greek – (Old Slavonic) – Old East Slavic). The minority lexemes came into the Ruthenian written sources most likely directly from the Middle Greek (*паракліс, графія*) and new Latin (*пенний*) in the XIV-XV centuries. Analysis of the distribution of lexical thematic groups in these “chains” is a perspective way of research.

1. Грэсь А. Лексічныя запазычанні (крытэрый паходжання) у «Лексісе» Лаўурэнція Зізанія *Białorusystyka białostocka*. Беласток, том 4, 2012, 355-365.
2. Етимологічний словник української мови: В 7 т. Т.1: А–Г / Ред. кол.: О. С. Мельничук (гол. ред.), І. К. Білодід, В. Т. Коломієць, О. Б. Ткаченко. АН УРСР. Ін-т мовознавства ім. О. О. Потебні. Київ: Наукова думка, 1982. 632 с. 3. Німчук В. Четъя 1489 року в контексті сучасної україністики. *Українська мова*. № 4 (52), 2014, 12-31. № 1 (53), 2015, 3-35.
4. Пономарів О. Грецизми в українській мові. В кн.: Записки Історико-філологічного товариства Андрія Білецького. Київське наукове історико-філологічне т-во Андрія Білецького; редкол.: Клименко Н.Ф., Мазараті С.М., Пономарів О.Д. [та ін]. Київ, 1997. Вип.1, 21-27.
5. ССУМ – Словник староукраїнської мови XIV–XV ст.: у 2 т. / [редкол.: Л. Л. Гумецька (голова) та ін.]. Київ: Наукова думка, 1977. Т. 1. 632 с.; 1978. Т. 2. 592 с. Stang, Chr. S.: *Die westrussische Kanzleisprache des Grossfürstentums Litauen. I Kommisjon hos Jacob Dybwad, Oslo 1935.*

Леся КОЦУР

Університет Григорія Сковороди в Переяславі

КУЛЬТУРНА ПОЛІТИКА В ЛИТОВСЬКІЙ РЕСПУБЛІЦІ: 30 РОКІВ ДОСВІДУ

У статті розглянуто особливості формування та утвердження культурної політики в Литві упродовж 1990-2020 років. Насамперед звернуто увагу, що культурна політика формувалася під кутом зору зміщення національної ідентичності; захисту етнічної культури; утвердження регіональної культурної політики та в контексті розвитку культурних креативних індустрій. Схарактеризовано інституційний механізм реалізації культурної політики та її пріоритетність в системі загальнонаціональної політики Литви.